2011


Beryl Gray

John Rignall

Follow this and additional works at: http://digitalcommons.unl.edu/ger

Part of the Comparative Literature Commons, Literature in English, British Isles Commons, and the Women's Studies Commons


http://digitalcommons.unl.edu/ger/603

This Article is brought to you for free and open access by the English, Department of at DigitalCommons@University of Nebraska - Lincoln. It has been accepted for inclusion in The George Eliot Review by an authorized administrator of DigitalCommons@University of Nebraska - Lincoln.
The George Eliot Review is published annually. It is distributed free of charge to members of the George Eliot Fellowship. Single copies and past issues (where available) may be obtained from Mr John Burton, 39 Lower Road, Barnacle, Coventry CV7 9LD. Enquiries about the Fellowship should also be directed to Mr Burton.

Contributions are welcome on any aspect of George Eliot’s life and works. Articles, no longer than 4,000 words, should be typed in double-spacing, observing the customary modes of presentation as in the MHRA style sheet, and with endnotes kept to the minimum. They should be accompanied by an abstract of about 100 words and sent to either of the editors, Dr Beryl Gray, 14 Orchard Road, LONDON N6 5TR or Dr John Rignall, Department of English, University of Warwick, COVENTRY CV4 7AL. Books for review are also invited.

The Editors do not necessarily agree with the views expressed by contributors, nor does the George Eliot Fellowship accept responsibility for such views. No part of the Review may be reproduced without permission of the Editors.

Front cover The vignette of ‘Raveloe Village’ by Edmund Morison Wimperis is reproduced from the title page of the Stereotyped edition of Silas Marner: the Weaver of Raveloe (1868).
CONTENTS

Notes on Contributors ............................................................................................................5

ARTICLES

Sarah Bunney: Mr and Mrs Cross with the Artist John Wharlton Bunney in Venice, June 1880 (Prize Essay) ..........................................................7

K. M. Newton: Narration in Middlemarch Revisited.........................................................19


Marilyn Orr: ‘Even our failures are a prophecy’: The Mill on the Floss and the 1860s......38

Kathryn Hughes: Enter the Aunts .....................................................................................49

Alain Jumeau: Translating The Mill on the Floss into French ...........................................63

Catherine Brown: The Mill on the Floss on the BBC in 1978 ..........................................70

Kyriaki Hadjiafxendi: Between Deafness and Sound: Aurality and the Limits of Sympathy in The Mill on the Floss .................................................................77

STORY

Barbara Hardy: Lucy Deane .............................................................................................87

CONFERENCE REPORT

Juliette Atkinson: The Mill on the Floss at the Institute of English Studies, University of London, 6 November 2010 .......................................................93

BOOK REVIEWS

Barbara Hardy: George Eliot’s Grammar of Being. By Melissa Anne Raines .............97

Barbara Hardy and Michel Blanc: French Translation of Daniel Deronda. By Alain Jumeau .........................................................................................................101


3
Helen Small: *Imagining Italy: Victorian Writers and Travellers*. Edited by Catherine Waters, Michael Hollington and John Jordan ................................................................. 108


NOTE

Tapankumar Mukherjee: Pier-glass Imagery in *Middlemarch* ........................................ 115

ADDRESS

Kathryn Hughes: Address at the wreath-laying in Westminster Abbey, 22 July 2010 .... 116

REPORTS

John Burton: Annual Report 2010 ..................................................................................... 118

Naomi Ohno: Japanese Branch Report 2010 .................................................................. 121
NOTES ON CONTRIBUTORS


Michel Blanc is a Fellow of Birkbeck College where he founded the Department of Applied Linguistics. He has been a Visiting Professor at Laval University, Quebec, and the University of Hertfordshire and is currently Honorary Research Fellow at the Université de Savoie and Fellow of the Académie de Savoie. He has served on the panel for the Scott-Moncrieff Prize for Translation.

Catherine Brown is Lecturer in English at New College, Oxford. She is the co-editor with Elinor Shaffer of *The Reception of George Eliot in Europe* (Continuum, 2011) and her forthcoming book *The Art of Comparison: How Novels and Critics Compare* (Legenda) discusses *Daniel Deronda* in conjunction with *Anna Karenina* and *Women in Love*.

Sarah Bunney was a science writer and is using her ‘retirement’ to research the life of John Wharlton Bunney, her great-grandfather. She has published articles in the University of Lancaster Ruskin Review and Bulletin and, in 2010, in the British Art Journal.

John Burton has been Chairman of the Fellowship since 2006, when he took over from Bill Adams. He was an English teacher and Head of Department in secondary schools for over thirty years. He combines his interest in literature with an interest in local history and has published five books on local history in the Nuneaton area.

Michael Davis is Senior Lecturer in English at the University of the West of England and the author of *George Eliot and Nineteenth-Century Psychology* (Ashgate, 2006).

Kyriaki Hadjiafxendi is Teaching Fellow at the University of Exeter. Her publications include *Authorship in Context: From the Theoretical to the Material* (2004) and *What is a Woman to Do? A Reader on Women, Work and Art, c. 1830-1890* (2011). A special issue of *George Eliot – George Henry Lewes Studies* entitled *The Cultural Place of George Eliot’s Poetry* will be published in 2011. She is currently working toward completing her monograph on *George Eliot, the Literary Market-Place and Sympathy*.

Barbara Hardy is Emeritus Professor of English, Birkbeck University of London, and University of Wales, Swansea. Her influential work on George Eliot for over half a century,
beginning with *The Novels of George Eliot* (1959), has been crucial in establishing the modern reputation of the novelist. Her most recent critical works are *George Eliot: A Critic's Biography* (2006) and *Dickens and Creativity* (2008). Later this year Victorian Secrets is to publish her collection of stories, *Dorothea’s Daughter: Nineteenth-Century Postscripts*, including ‘Lucy Deane’.

*Kathryn Hughes* is Professor of Life-writing at the University of East Anglia and among her many publications are *George Eliot: The Last Victorian* (1999) and *George Eliot: A Family History* (2000), which she edited.

*Alain Jumeau* is Emeritus Professor of English at the University of Paris – Sorbonne. He has published widely on George Eliot and other Victorian writers, and has produced French translations of works by Walter Scott, R. L. Stevenson, Conan Doyle and Anthony Trollope as well as George Eliot. His translation of *The Mill on the Floss* was published by Gallimard in 2003 and *Daniel Deronda* in 2010.

*Tapankumar Mukherjee* has an MA in English from the University of Burdwan, West Bengal, and is an officer in a nationalized bank in India. He has published in *Notes and Queries* and *English Language Notes*.


*Naomi Ohno* is Lecturer in the Department of English and American Literature at Toyo University, Japan.

*Marilyn Orr* is Associate Professor in the Department of English at Laurentian University, Ontario. She teaches mainly nineteenth century British literature, and is working on a book project entitled *George Eliot's Religious Imagination*.


*Helen Small* is Fellow and Tutor in English at Pembroke College, Oxford. She has published widely on eighteenth and nineteenth-century literature, including editing ‘The Lifted Veil’ and ‘Brother Jacob’ for OUP’s World’s Classics. Her most recent book is *The Long Life* (OUP, 2007).

THE GEORGE ELIOT FELLOWSHIP

ESSAY PRIZE

THE GEORGE ELIOT FELLOWSHIP

IS PLEASED TO OFFER ITS ANNUAL

PRIZE OF £500 FOR A PREVIOUSLY UNPUBLISHED PAPER ON

GEORGE ELIOT’S LIFE OR WORK.

The winning essay will be published in the 2012 GEORGE ELIOT REVIEW.
The author will also receive two years’ honorary membership of the Fellowship.

The competition is open to all, but may be of particular interest to graduate students. Essays should not normally exceed 4,000 words, and should be typed (or printed out) in double spacing on one side of A4 paper, leaving margins of approximately 3.5cms.

Two copies should be submitted not later than 12 December 2011, and addressed to:

The Chairman
39 Lower Road
Barnacle
Coventry CV7 9LD

The George Eliot Fellowship will appoint a panel of judges which will include a member of the Editorial Board of the George Eliot Review. The decision of the panel will be final.

The prizewinner will be announced on 31 March 2012.

After the adjudication entries will be returned only if a large, stamped addressed envelope has been enclosed with the entry.
ASTLEY BOOK FARM

• 70,000 + quality second hand books
• Antiquarian, First Editions, Fiction, Non-Fiction and Childrens
• We buy books

Open every day 10am - 5pm
Astley Lane, Bedworth
5 Mins junction 3, M6
Coffee Shop Now Open

tel: 02476 4909235
www.astleybookfarm.com
George Eliot's 'Cheverel Manor'

ARBURY HALL
& Gardens, Nuneaton

The Home of
VISCOUNT & VISCOUNTESS
DAVENTRY

Gothicized by Sir Roger Newdigate in the 18th century, the Hall affords visitors magnificent and spectacular ceilings as well as paintings, furniture and porcelain. Seventeenth century stables with doorways by Wren and the upstairs Tea Rooms

Open: Easter to end of September
Hall: Bank Holiday weekends only (Sundays & Mondays) 2 - 5.30 p.m.
Garden: As Hall 2 - 6 p.m.
Tea rooms 2.30 - 6 p.m.
Last admission 5 p.m.

Admission: Hall & Gardens Adults £7.50 Children £4.50
Gardens only Adults £5.50 Children £4.00
Family Ticket £19.00

Group Admission: by arrangement – phone for prices
Parties welcome most days by prior arrangement with Administrator

Nuneaton 024 7638 2804
SILAS MARNER
&
THE LIFTED VEIL
A ONE-DAY CONFERENCE

To celebrate the 150th birthday of the publication of one of Eliot’s best-loved works

Silas Marner: the Weaver of Raveloe (1861),
a one-day conference will be held at the Institute of English Studies, School of Advanced Study, Senate House, University of London, on Saturday, November 19, 2011. Speakers will also be discussing The Lifted Veil (1859).

This event will be held along the lines of The Mill on the Floss conference in November 2010.

Morning Papers:
Helen Small (Oxford University)
Martin Willis (University of Glamorgan)

Afternoon Papers:
Edith Hall (Royal Holloway University of London)
Melissa Raines (University of Liverpool)
Alain Jumeau (Paris-Sorbonne)
Marianne Burton (Royal Holloway University of London)

Roundtable discussion

Enrolment and enquiries to the Events Officer, Jon Millington,
Institute of English Studies, Senate House, Malet Street, London WC1 7HU.
Tel. +44(0)207 664 4859
Fax +44(0)207 862 8720
Email: jon.millington@sas.ac.uk
GEORGE ELIOT FELLOWSHIP
PUBLICATIONS AND PRODUCTIONS

☐ George Eliot  A Brief Biography by Kathleen Adams £1.50

☐ The Little Sister  A life of George Eliot written for older children by Kathleen Adams £1.00

☐ Those Of Us Who Loved Her  The Men in George Eliot’s Life by Kathleen Adams £7.50

☐ The Pitkin Guide to George Eliot  (24 glossy pages with many coloured illustrations) £3.50

☐ A Community of Interest  The Story of the George Eliot Fellowship 1930-2000 £2.00

☐ Favourite Scenes from George Eliot  A 60-minute audio cassette read by Gabriel Woolf £5.00

☐ A Further Selection of Favourite Scenes  A 60 minute audio cassette read by Gabriel Woolf £5.00

☐ A Leather Bookmark  showing views of the George Eliot Country in assorted colours £1.00

☐ Coloured postcards  (i) a portrait of George Eliot from a modern painting (ii) the George Eliot statue 15p

Please tick the items you require. Send no money for any of the above; an invoice will be sent with the goods to include postage.

Name ................................................................................................................................................................................................................ .

Address ...................................................................................................................................................................................................................

............................................................................................................................................................................................................

............................................................................................................................................................................................................

............................................................................................................................................................................................................

............................................................................................................................................................................................................

............................................................................................................................................................................................................

Please send to the Secretary - The Chairman, The George Eliot Fellowship
39 Lower Road, Barnacle, Coventry CV7 9LD

124
Join the Fellowship in September 2011 and get four months’ membership free, with nothing to pay until January 2013.

We are simplifying the categories of membership and ensuring that all our events that are advertised for the general public have special discounted rates for our members.

We are also offering discounted membership rate for couples, where one set of material is delivered to one address, but where both can benefit from the discounted membership rates for events.

**2011 Membership rates**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Category</th>
<th>Rate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Individuals</td>
<td>£15</td>
</tr>
<tr>
<td>Couples at one address</td>
<td>£20</td>
</tr>
<tr>
<td>Senior citizens (over 60): indiv</td>
<td>£12</td>
</tr>
<tr>
<td>Senior citizens: couples</td>
<td>£15</td>
</tr>
<tr>
<td>Students/full time education</td>
<td>£12</td>
</tr>
</tbody>
</table>

We encourage members to gift aid their subscriptions. Full details and queries about membership from:

**John Bunn, Membership Secretary**
30 Ennerdale Crescent, Nuneaton CV11 6HZ
(024) 7634 8342

Until further notice, notices and queries about other aspects of the George Eliot Fellowship will be dealt with by:

**John Burton, Chairman**
39 Lower Road, Barnacle, Coventry CV7 9LD
(024) 7661 9126
jkburton@tiscali.co.uk